chibi (chibi)

Término

Término
chibi

Idioma
Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad
Humanidades y de las Artes (406)

Disciplina
Cinematografía (474)

Temática
Anime

Definición del término
Japanese slang term that means small and is used to refer to: a child, short person, midget, dwarf, small animal or runt. It can be used to mean pipsqueak, small fry, shrimp and such as well. It is also used to describe small, cute versions of manga and anime characters, typically with oversized heads.

Fuente / Autor (del término)
Honey's Anime (21 de Noviembre de 2015). What is a Chibi? [Definition, Meaning]. https://honeysanime.com/what-is-chibi-definition-meaning/

Contexto del término
"Chibi (super deformed):" a style defined by characters with cartoonishly large heads and much smaller bodies, often focusing on representational facial animations".

Fuente / Autor (del contexto)
Cho, H., Disher, T., Lee, W. C., Keating, S. A., & Lee, J. H. (2018). Facet Analysis of Anime Genres: The Challenges of Defining Genre Information for Popular Cultural Objects. Knowledge Organization, 45. https://www.researchgate.net/publication/329200415

Español

Equivalente en español
chibi

Categoría gramatical
Nominal (221)

Información geográfica de la variante en español
México (Mex.) (192)

Definición del término en español
Estilo de arte que representa a un personaje de forma pequeña y linda, con cabezas grandes cuyo origen proviene del anime y el manga, pero tanto el término como los estilos de arte se han extendido desde entonces, y ahora a menudo los personajes de televisión de acción en vivo son dibujados en este estilo por fanartistas.

Fuente / Autor (del término en español)
Chibi Otaku (s. f.). Chibi palabra japonesa tan corta y ¿Ofensiva?. https://chibiotaku.com/curiosidad/chibi-palabra-japonesa-tan-pequena-y-ofensiva/

Contexto del término en español
"Este personaje es denominado a partir de este momento (para distinguirlo de la protagonista) como “Chibiusa”, tanto en la versión original como en la española. “Chibiusa” es la combinación de “Chibi” que es pequeño/a y “Usa” que se usa como diminutivo de “Usagi”, por lo que su nombre sería la pequeña Usagi, generando por lo tanto una continuidad, aspecto que la versión española no contempla."

Fuente / Autor (del contexto en español)
Rodríguez, I. (2014). El realismo en el anime: Una perspectiva occidental a través de sus obras populares. [Tesis de doctorado]. Universidad Complutense de Madrid. https://eprints.ucm.es/id/eprint/29562/1/T35952.pdf

Multimedia

Imagen

Fuente / Autor imagen
Externa

URL de la fuente (imagen)
https://www.freepik.es/vector-gratis/personajes-anime-chibi-detallados_14583255.htm

Notas para la traducción

Comentarios
El término "chibi" se trata de un préstamo del idioma japonés y es una palabra polisémica. En un contexto de animación japonesa, generalmente se refiere al estilo de dibujo mencionado en esta ficha.